



# BOLETIM MENSAL

BOLETIM MENSAL

SUZUKA, ABRIL, 2003



*1. Visando a formação de uma sociedade em que haja uma convivência harmoniosa... Começando pelas pequenas possibilidades...*

**[Encarregada : Time Internacional do Departamento de Vida Cotidiana da Província de Mie (Mie-ken Seikatsu-bu Kokusai Team) - Tel.: 059-222-5974]**

Os estrangeiros registrados na província de Mie perfazem cerca de 37.000 pessoas (em dezembro de 2002). Esse número corresponde a cerca de 1,9% da população total da província, o que equivale a quase o dobro do número de 10 anos atrás. São pessoas provenientes de mais de 80 países e, principalmente a partir de 1990, houve um aumento brusco no número de nikkeis sul-americanos como, por exemplo, do Brasil, Peru, e outros países.

Nestes dias, em que avança rapidamente a globalização, devemos pensar seriamente na convivência com as pessoas de várias partes do mundo. Viver dentro de uma sociedade comunitária, com pessoas de diferentes nacionalidades, idiomas, estilos de vida e culturas, algumas vezes dá origem a problemas. Aparecem diversos tipos de problemas, desde atritos entre os vizinhos, tais como o modo de jogar o lixo, poluição sonora, até questões de sistema social, como educação e tratamento médico.

Daqui para frente, é necessário criar uma sociedade em que as pessoas de diferentes nacionalidades, como membros de uma mesma comunidade, reconheçam e respeitem os valores uns dos outros. Para se conseguir tornar realidade uma sociedade em que se vive com respeito mútuo, o país, as províncias e os municípios estão realizando diversos trabalhos. Os moradores da comunidade também desempenham funções muito importantes. Vamos continuar a trabalhar a partir do que somos capazes e transformar nossa sociedade num local confortável de se viver.



(C)MPC

## **2. O modo de separação do lixo mudou em parte!**

**[Encarregada : Seção de Controle de Limpeza da Cidade de Suzuka - Tel.: 82-7609]**

Desde 1º de abril, o modo de separar o lixo mudou parcialmente, como se mostra abaixo. Solicitamos a colaboração de todos.

**Fitas de vídeo, fitas cassete, etc. ...  
Passam a ser " lixo que pode ser queimado ".**

Até agora, as fitas de vídeo, fitas cassete, etc. eram classificadas como "lixo que não pode ser queimado", e eram tratadas no triturador do centro de reciclagem de materiais que não são queimados. Contudo, a parte da fita se emaranhava no triturador, causando grandes problemas no tratamento do lixo. Por isso, a partir de 1º de abril, as fitas passaram a ser tratadas, excepcionalmente, como "lixo que pode ser queimado". Acompanhando essa mudança, as fitas, que eram recolhidas nos salões cívicos, escolas, etc., deixarão de ser recolhidas nestas instituições.

**" Kairo " (aquecedor descartável de bolso) ...  
Passa a ser " lixo que pode ser queimado ".**

Até agora, este aquecedor era tratado como "lixo que não pode ser queimado". Contudo, como grande parte do material do aquecedor consiste de material que pode ser queimado, a partir de 1º de abril, este passará a ser considerado "lixo que pode ser queimado".

**" Futon " (acolchoado) ... O " futon " que cabe em um saco de lixo autorizado pela cidade deve ser jogado como " lixo que pode ser queimado ".**

Normalmente, o "futon" era considerado "lixo de grande porte", mas se fosse cortado em quadrados de 50 cm de lado era tratado como "lixo que pode ser queimado". Isso porque não se podia queimar o "futon" sem cortar. Contudo, verificou-se que no novo incinerador recém-construído é possível queimar o "futon" inteiro. Assim, o mesmo passou a ser considerado "lixo que pode ser queimado", desde que caiba no saco autorizado pela cidade. O "futon" grande, que não cabe no saco autorizado, continuará a ser tratado como "lixo de grande porte". Neste caso, utilize o "Serviço de Coleta Domiciliar de Lixo de Grande Porte" (Centro de Recepção de Lixo de Grande Porte - Tel.: 82-7646).

### **Cuidados ao Jogar o Lixo**

Ultimamente, temos encontrado dentro do lixo coletado alguns objetos perigosos, tais como bomba de gás liquefeito de petróleo (GLP), extintor de incêndio, e outros que, normalmente, não deveriam ser jogados na estação coletora. Esses objetos estão sendo colocados no meio de outros, tornando difícil a identificação na hora da coleta. Felizmente, até agora não ocorreu

nenhum acidente com danos pessoais, mas é grande o risco. Para se desfazer de um dispositivo desse tipo, consulte a revendedora do mesmo. Caso não conheça a revendedora, consulte a Seção de Controle de Limpeza.

Encontram-se jogados, também, instrumentos como seringas e tubos, usados em casa. Estes são extremamente perigosos, pois podem causar contaminação, acidente com a agulha, e outros problemas. Antes de se desfazer deles, consulte sobre o tratamento adequado a dar à instituição médica como, por exemplo, o hospital que frequenta.

## INFORMATIVOS PARA O DIA-A-DIA

### **3. “Sistema de Tributação Ecológica” do Imposto sobre Veículos!**

Tel.: 059-223-5042, Escritório de Imposto sobre Automóveis da Província de Mie

Desde o ano fiscal de 2002, encontra-se em vigor o “Sistema de Tributação Ecológica do Imposto sobre Veículos”. Ele consiste em reduzir o valor da tributação sobre os automóveis que causam pequena carga ambiental, ou seja, com pouca exaustão de gás, e sobre os automóveis econômicos em termos de combustível, e outros. Por outro lado, aumenta o valor da tributação sobre os automóveis velhos, com um determinado número de anos passados após o 1º licenciamento.

Por exemplo, no caso de um carro de baixo consumo, registrado pela primeira vez em 2002, e cujo volume de exaustão de NOx foi reduzido em 75% ou mais em relação ao valor padrão do gás de exaustão do ano de 2000, o imposto sobre veículos do ano 2003/2004 será reduzido em aproximadamente 50%.

Nos casos de carros diesel licenciados pela primeira vez antes de 31 de março de 1992 ou veículos a gasolina licenciados pela primeira vez antes de 31 de março de 1990, os impostos serão de aproximadamente 10% mais caros que o normal. O mês e o ano do 1º licenciamento estão marcados como “mês e ano do 1º registro” no certificado de vistoria (shaken).

### **4. Tome cuidado com o “Site de Encontros”!**

Tel.: 059-222-0110, Seção de Menores do Departamento de Segurança do Dia-a-Dia da Central de Polícia da Província de Mie (Mie-ken Keisatsu Honbu Seikatsu Anzen-bu Shonen-ka)

Recentemente, estão surgindo na Internet diversos “sites de encontro”, que oferecem oportunidades para se conhecer pessoas do sexo oposto. Grande número de pessoas está trocando mensagens através de e-mails de telefones celulares, sem conhecer o parceiro. Contudo, muitas vezes, aquela pessoa que parecia amiga, assim que se conhece pessoalmente, muda de comportamento e torna-se violenta. Estão acontecendo com muita frequência casos de meninas que sofrem ataques sexuais, ou seja, são violentadas por homens que conheceram nesses



(C)MPC

sites de encontros.

Para se proteger contra esses incidentes, tome cuidado com os seguintes pontos:

- Não aceite descuidadamente o convite feito pelo parceiro do site de encontros.
- Não forneça informações individuais (endereço, nome, número de telefone, etc.).
- Não responda quando houver mensagem de desconhecido no e-mail do seu telefone celular.

#### **5. Vacine o seu cão!**

Tel.: 82-9014, Seção do Meio Ambiente Cotidiano

da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Seikatsu Kankyo-ka)

A raiva é uma doença transmissível, tanto para os animais como para o homem. É uma doença muito perigosa, pois, contraíndo-a, não há como tratar. Atualmente, a raiva ainda ocorre em grande número de países, e não se pode prever o ingresso da doença a partir do exterior. Por isso, o proprietário de um cão é obrigado por lei a levar seu cão a tomar a vacina anti-rábica uma vez por ano. Independentemente da raça ou tamanho do seu cão e se ele é criado dentro ou fora de casa, este deve ser vacinado sem falta. A vacinação será efetuada em diversos locais da cidade, no período de 1º a 20 de abril.

Leve o seu cão para vacinar no local mais conveniente. Quanto à programação mais detalhada, informe-se na Seção do Meio Ambiente Cotidiano da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Seikatsu Kankyo-ka).

**Devem ser vacinados:** cachorros com 91 dias ou mais de vida

**Preço da vacinação:** ¥ 3.200 (Preço da vacina: ¥ 2.650, preço do atestado de vacina: ¥ 550)



#### **6. As "sucursais" da prefeitura recebem nova denominação : "centros cívicos regionais" (Chiku Shimin Center)!**

Tel.: 82-8695, Seção de Promoção Regional da Cidade de Suzuka (Chiiki Shinko-ka)

Desde 1º de abril, as "sucursais" da prefeitura passaram a ser denominadas "centros cívicos regionais". O conteúdo dos serviços da prefeitura não foi alterado.

#### **7. O Centro Cívico da Região de Mida e o Salão Comunitário de Mida se mudaram para novas instalações!**

Tel.: 81-0400, Centro Cívico da Região de Mida da Cidade de Suzuka (Mida Chiku Shimin Center)

Devido ao envelhecimento das antigas instalações, assim como para unificar o Centro Cívico e o Salão Comunitário, estes passam a funcionar no novo endereço (1131-1 Nakamida-machi) a partir do dia 1º de abril.

**8. A partir do mês de abril, haverá mudança da instituição financeira autorizada.**

Tel.: 82-9002, Sala de Receitas da Prefeitura de Suzuka (Shunyu Yakushitu)

A partir de abril, o Banco de Mie efetuará durante 2 anos os trâmites de recolhimento de impostos municipais, pagamentos, etc., como instituição financeira autorizada. O banco se localiza no 1º andar do pavilhão oeste da Prefeitura Municipal. O pagamento de impostos municipais à prefeitura pode ser feito nas instituições financeiras abaixo, como era feito até agora.

***Banco Hyakugo, Banco Dai-san, Banco Chukyo, Banco UFJ, Banco de Crédito Kita-Ise, Banco Tokai Rodo, Cooperativa Agrícola de Suzuka, Associação das Cooperativas Pesqueiras de Crédito da Província de Mie***

**9. A primavera é uma estação de mudanças. Não se esqueça de efetuar a declaração à Pensão Nacional e ao Seguro Nacional de Saúde em, no máximo, 14 dias!**

Tel.: 82-7605, Seção de Seguro e Pensão da Prefeitura de Suzuka (Hoken Nenkin-ka)

A primavera é uma estação em que ocorrem muitas mudanças. Nessa época, ocorrem casos de novos empregos, aposentadorias por idade, matrículas em nova escola, etc. Torna-se, então, necessário efetuar os trâmites de alteração do Seguro Nacional de Saúde e Pensão Nacional. Caso houver alteração, comunique dentro de 14 dias no máximo. Tome cuidado, pois, em caso de esquecimento, será necessário pagar a taxa de seguro retroagindo-se até a data da mudança, ou poderá não ser possível receber a pensão. Em caso de mudança de endereço para fora de Suzuka e, conseqüentemente, nos dados do Certificado de Registro de Estrangeiro, compareça sem falta à Seção de Seguro e Pensão e devolva o Certificado de Seguro.

**10. Envio de Lembrança Comemorativa para os Ingressantes e Formandos de Escola Obrigatória!**

Tel.: 82-7661, Seção de Família com Crianças da Prefeitura de Suzuka (Jido Katei-ka)

Crianças sustentadas somente por um dos genitores (mãe ou pai) que vão começar o curso primário ou que vão se formar no curso ginásial nesta primavera, receberão uma lembrança comemorativa da prefeitura. As lembranças serão distribuídas durante o mês de março através do Cooperador do Bem-estar Social da Mãe e do Filho, e do Escritório de Assistência Social de Mães, Filhos e Viúvas. Pessoas qualificadas que ainda não receberam essa lembrança, devem entrar em contato com a Seção de Família com Crianças.

**11. Seguro contra Acidentes Esportivos!**

Tel.: 82-9029, Seção de Esportes da Comissão de Educação da Cidade de Suzuka

Estamos aceitando a inscrição para o Seguro contra Acidentes Esportivos do Ano 2003. Pode ser utilizado com tranquilidade também pelos grupos de atividades comunitárias, não só em esportes como também em

atividades culturais ou voluntárias.

**Qualificação** : Grupos com mais de 5 membros

**Período do seguro** : A partir da inscrição do dia 1º de abril a 31 de março de 2004

**Local de inscrição** : A inscrição pode ser feita mediante preenchimento de formulário determinado e apresentação na Seção de Esportes, Centros Cívicos Regionais da Prefeitura, Centro Comunitário ou Instalações Esportivas.

## **12. Início do “tênis ao entardecer”**

Tel.: 87-6006, Ginásio Esportivo Municipal de Suzuka(Shiritsu Taiikukan)

**Data e horário** : De 1º de abril a 30 de setembro, das 17h00 às 18h30 (de 1º de junho a 31 de agosto , até as 19h00)

**Taxa de utilização** : Pessoas do curso colegial ou acima : ¥ 150, Pessoas do curso ginásial ou abaixo : ¥ 50

**Local de solicitação** : Escritório do Ginásio Esportivo Municipal (em ordem de inscrição) \* Nos dias de folga do centro, domingos e feriados, as inscrições são aceitas no Club House.

## **13. Cursos de Japonês ... Não quer aprender o japonês de forma divertida?**

Nome do curso	Data	Local	Contato
A I U E O	19 / abril(sáb.) das 18h00 às 19h30	Centro Comunitário de Kawano	Hashimoto:85-6095
Curso de japonês Sakurajima	9, 16, 23 e 30 / abril(qua.) das 19h30 às 21h00	Centro de Reuniões dos Jovens de Suzuka Dia 23 : Centro Comunitário de Kawano	Toma : 84 - 2649 (após as 19h00)
Associação de Intercâmbio Internacional de Suzuka	11, 18 e 25 / abril(sex.) das 19h30 às 21h00	Associação de Intercâmbio Inter-nacional de Suzuka	Secretaria geral: 83 - 0724

\* *Inscreeva-se indo diretamente ao curso desejado, ou antecipadamente através do telefone.*

\* *A taxa é de : ¥ 250(por aula) A taxa do material didático é cobrada à parte.*

Publicação : Cidade de Suzuka, Província de Mie 1-18-18 Kambe, Suzuka, Mie 513-8701

Edição : Seção de Cultural e Internacional do Gabinete do Prefeito Tel. : 0593-82-9036